

NOTY O AUTORACH

Piotr de Bończa Bukowski — filolog, komparatysta, przekładoznawca, profesor w Instytucie Filologii Germańskiej UJ, w którym pełni funkcję Kierownika Pracowni Translacji. Jest autorem kilku monografii, m. in., pracy *Friedricha Schleiermachersa drogi przekładu. W kręgu problemów języka i komunikacji* (2020). Wspólnie z Magdą Heydel wydał antologię *Współczesne teorie przekładu* (2009), *Polska myśl przekładoznawcza* (2013) i *Polish Translation Studies in Action. Concepts – Methodologies – Applications* (2019). Niedawno opublikował z Pawłem Zarychcą *Między literaturami. Rozmowy z tłumaczami o pisarzach języka niemieckiego* (2021). Stypendysta Fundacji na Rzecz Nauki Polskiej, „Polityki” oraz Alexander von Humboldt-Stiftung.

Grzegorz Czemiel – adiunkt w Zakładzie Anglistyki i Amerykanistyki na Uniwersytecie Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, wykładowca w Szkole Ekopoetyki, tłumacz języka angielskiego. Doktoryzował się w Instytucie Anglistyki na Uniwersytecie Warszawskim na podstawie rozprawy *Limits of Orality and Textuality in Ciaran Carson's Poetry* (2014). W obszarze jego zainteresowań badawczych leżą współczesna poezja, *weird fiction*, przekładoznawstwo oraz teoria literatury i filozofia, zwłaszcza ekopoetyka i realizm spekulatywny. Przekłada poezję, krytykę i teksty naukowe. Pasjonuje go muzyka, kartografia i koszykówka.

Kamila Gęsikowska – kulturoznawca, adiunkt w Instytucie Nauk o Kulturze Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Zajmuje się teorią i historią kultury; skupia się m.in. na badaniu historii myśli teoretycznokulturowej, dziewiętnastowiecznych i dwudziestowiecznych instytucji kulturowych oraz antropologicznej analizie hebrajskich tekstów biblijnych. Autorka recenzowanych monografii naukowych, a także artykułów w recenzowanych monografiach oraz czasopismach naukowych.

Marta Kaźmierczak – rusycystka, anglistka, przekładoznawca, adiunkt w Instytucie Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego. Jej główne zainteresowania badawcze to kulturowe aspekty przekładu, intertekstualność,

intersemiotyczność, tłumaczenie poezji. Autorka monografii *Przekład w kręgu intertekstualności. Na materiale tłumaczeń poezji Bolesława Leśmiana* (2012) i kilkudziesięciu artykułów dotyczących tłumaczenia i recepcji.

Alicja Pstyga – profesor, kierownik Zakładu Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa Instytutu Rusycystyki i Studiów Wschodnich Uniwersytetu Gdańskiego; kierownik Pracowni Badań nad Komunikowaniem Medialnym. Autorka monografii *Nowe słownictwo rosyjskie* (1994), *Słotowórcza kategoria negacji* (2010), *Przekład w komunikowaniu medialnym* (2013), *Przekład w komunikowaniu medialnym - perspektywa aksjologiczna* (2021), wielu artykułów z zakresu przekładoznawstwa oraz językoznawstwa słowiańskiego; redaktor naukowej serii *Słowo z Perspektywy Językoznawcy i Tłumacza*.

Weronika Szwebs – literaturoznawczyni, przekładoznawczyni, tłumaczka. Adiunkt w Zakładzie Literatury XX Wieku, Teorii Literatury i Sztuki Przekładu na Wydziale Filologii Polskiej i Klasycznej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza. Autorka pracy doktorskiej o polskich przekładach humanistycznych tekstów teoretycznych na przełomie XX i XXI wieku. Artykuły i tłumaczenia publikowała m.in. w „Przekładańcu”, „Między Oryginałem a Przekładem”, „Przestrzeniach Teorii” i „Tekstach Drugich”.

Agnieszka Waligóra – literaturoznawczyni, krytyczka i tłumaczka. Laureatka Diamentowego Grantu za projekt poświęcony metarefleksji w polskiej poezji najnowszej; w 2022 roku na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza obroniła rozprawę doktorską poświęconą owemu zagadnieniu. Zajmuje się głównie współczesną liryką rodzimą (jej kontekstami teoretycznymi, politycznymi i filozoficznymi) oraz teorią i praktyką przekładu naukowego i artystycznego. Publikowała m. in. w „Porównaniach”, „Forum Poetyki”, „Przestrzeniach Teorii” czy „Wielogłosie” i w monografiach wieloautorskich. (Współ)tłumaczyła na polski teksty autorstwa Elaine Showalter, Emily Apter, Rebeki L. Walkowitz i Rity Felski. Redaktorka naukowa monografii wieloautorskiej *Nowy autotematyzm? Metarefleksja we współczesnej humanistyce* (2021). Poza filologią polską ukończyła także filozofię.